Annual Notice of Non-Discrimination and Anti-Harassment Statement

The Hawaii State Department of Education (HIDOE) does not discriminate on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. This requirement extends to all of HIDOE’s programs and activities, including employment and admissions as applicable. If you have difficulty understanding English, you have the right to receive language assistance at no cost to you. Please contact your school’s principal for more information.

For the HIDOE high schools that offer Career and Technical Education (CTE) Programs of Study in arts and communications, business, health services, industrial and engineering technology, natural resources, and public and human services, there are no admission criteria. HIDOE high schools will take steps to assure that the lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in CTE programs, and will provide equal access to designated youth groups.

In addition, the HIDOE does not tolerate acts of harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. Any student who believes that he or she has been subjected to harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion, is encouraged to report such harassment. Students and parents may report allegations of discrimination or harassment to the school’s administrator or to the HIDOE’s Civil Rights Compliance Branch at the address listed below.

HIDOE is committed to conducting prompt investigations. Support, including counseling and educational resources, will be available to students who are harassed, as well as to students found to have engaged in acts of harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. Students found to have engaged in harassment may be disciplined, up to and including suspension, if circumstances warrant. Students, parents, and HIDOE staff should work together to prevent harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion.

HIDOE will not tolerate retaliation for reporting discrimination and/or harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion, and will take steps to protect those who wish to report the harassment.

Please direct inquiries regarding HIDOE nondiscrimination policies to:

Beth Schimmelfennig, Director
Rhonda Wong, Compliance
Aaron Oandasan, Title VI
Nicole Isa-Iijima, Title IX
Krysti Sukita, ADA/504

Civil Rights Compliance Branch
Hawaii State Department of Education
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 or relay
info@crco.k12.hi.us

Inquiries concerning discrimination and/or harassment may also be referred to the Office for Civil Rights, United States Department of Education.
Tinuig nga Pahibalo sa Dili Pagkamaphigigon ug Supak sa Pagpanghashi nga Pamulong


Ang HIDOE dili motugot sa pagpanimalos sa pagtahoa sa pagpamihig ug/kun pagpanghashi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon, ug mohimo ug mga lakang sa pagpanalipod niadtong buot motahoa sa pagpanghashi.

Palihog indirekta ang mga pakisuspi labot sa HIDOE nga palisiya sa walay paghipig ngadto sa:

Beth Schimmelfennig, Direktor
Rhonda Wong, Tagsanong
Aaron Oandasan, Titulo VI
Nicole Isa-Iijima, Titulo IX
Krysti Sukita, Akta sa Amerikanhong Kakulian sa Panglawas
(Americans with Disabilities Act)
kun ADA 504

Sanga sa Pagtuman sa Katungod Sibil
(Civil Rights Compliance Branch)
Departamento sa Edukasyon sa Estado sa Hawaii
(Hawaii State Department of Education)
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 kun relay (along sa dunay kakulian sa pagsulti ug pagpaminaw)
info@crco.k12.hi.us

Ang mga panukit labot sa paghipig ug/kun pagpanghashi mahimo usab nga ipahibawo sa Buhatan sa mga Katungod Sibil, Departamento sa Edukasyon sa Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

CRCB (7-8-19) Cebuano
Esinensin An Esapw wor Akinikin (Non-Discrimination) me Esapw wor Aosukosuk (Anti-Discrimination) A Katou Itelitan Ier

An Mwun Hawaii we Pwutain Káéé (Hawaii State Department of Education) ese akinikin won tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Ei annuk a ochunoun unusan an HIDOE kewo prokram me mwokutukut, mi pachenong pekin angang me ketiw/katonong. Ika pwe epwe weires ngonuk fosun Merika, mei wor wor omw pwúüng an epwe wori aninisin chiaku ngonuk nge esapw kamé. Kose mochen kékkééri ewe perensiponun omw we sukuun ren pwan ekkoóoch pworause.

Ren an HIDOE kewe aiskun (high school) ra kan awora Porkramen Káéé Ren Angang ren pekin chunga me pworause ika kamuiñikeison, pisinis, pekin tumwunun safei, angangen kokkotun kau imw, eeaan pisekisekin non fénu, me pekin angangen aninis ngeni aramas ese nifinifin, ese wor pwan me kopwe tongeni omw kopwe ketiw. An HIDOE kewe aiskun (high school) repwe anukuunu an nipa wakawgaw non fosun Merika esapw eppeti an emon tonong me fiti ekke CTE prokram, me epwe awora aennéppékun tuflchin eaa ekke aninis ngeni ekke miwíchen serafé.

A pwan pachenong, ewe HIDOE ese mwúttáta féfférun aosukosuka emon anongonog won on tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Emon chón sukuun a nuku pwe emon e aosukosuka pwokiten i efter tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam, sia pesei an epwe repwotuni ekke sokkun aosukosuk. Chón sukuun me saam me iinn ra tongoi repwotuni ekke napanapen aikinnin me aosukosuk ngeni ewe meinapen sukuun ika ngeni an HIDOE we Pwutai ren Pekin Pwúüng (Civil Rights Compliance Branch) won ei addressin není mi affat me fan.

HIDOE a eturesi ne fééri an angangen chosa. Aninennis, a pachenong konsening me pworausan pekin káéé epwe wor ngeni ekkkwe chón sukuun ra a osukosuk me ekkkwe chón sukuun ekkkwe ra fé fééri angangen aosukosuk emon ren anongonog won tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Ekkwe chón sukuun sia sine pwun ra a osukosuk non ei wewe repwe kapwung, a tongoi pachenong ar repwe saspen ika pwe epwe pwung ngeni met ewe a fis. Chón sukuun, saam me iinn, me ekkkwe chón angangen HIDOE repwe angang fengen ne eppeti ekke aosukosuk anongonog won tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam.

HIDOE esapw etiwa an emon epwe aosukosuka repwotuni ekkkwe sokkun aosukosuk (discrimination/harrassment) won tappin aramas, énuwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam, me epwe fééri angangen tumwunun ekkkwe ra mochen repwotuni ekke sokkun aosukosuk.

Kose mochen ekkkwe tungor fan itan an HIDOE kewe annukun osukosuen akinikin ngeni:

Beth Schimmelfennig, Meinapen
Rhonda Wong, , Chóóh Apechokuna
Pwonuetán Annuk
Aaron Oandasan, Sopwun Onu, Title VI
Nicole Isa-Iijima, Sopwun Tiu, Title IX
Krysti Sukita, Annuk Fan itan
Ekkwe Mi Wor Teriir ADA/504

Pwutai ren Pekin Pwúüng
(Civil Rights Compliance Branch)
An Mwun Hawaii Pwutain Káéé
(Hawaii State Department of Education)
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 ika tinato emon
info@crco.k12.hi.us

Ekkwe tungor ren osukosuken akinikin (discrimination ika harrassment) epwe pwan no ngeni ewe Ofesin Pekin Pwúüng, Seni an Merika we Pwutain Káéé (Office for Civil Rights, United States Department of Education)

CRCB (7-8-19) Chuukese
Palapala hōʻike makahiki manaʻo hoʻokae ʻili ʻole a me ka palapala hoʻokano ʻole ʻia

He Keʻena Hoʻokaeʻilii Hoʻi ke Keʻena (Hawaii State Department of Education HIDOE) ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he ʻkāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana. E pili no hoʻi kēia pono nei i nā polokalamu a me ka hana HIDOE a pau, komo pū ma na ʻōihana a me nā ʻapono ʻe keʻena. Inā hana nui kou maopopo ʻana i ka ʻōlelo Pelekākia, he hono kou no ka loaʻa ʻana o kekahī mea unuhi me ka manuahi. ʻOluʻolu e hoʻomaopono aku i ka poʻokumu a kāu no nā manaʻo ʻe aʻe.

ʻAʻohe mea i hoʻoholo ʻia no ka hōʻole ʻia ʻana o kōo komo ʻana mai i keia kula (HIDOE) kiʻekiʻe i loaʻa nā polokalamu (Career and Technical Education) (CTE) e Aʻo ana i nā mākau noʻeau a me ka mākau kaʻalike, nā mākau pili ʻōihana, nā mākau kōkua ʻālama ola, nā mākau ʻōihana nui a me nā mākau ʻenehana kūkulu wilikī, nā mākau ʻikehu honua, a me nā kākoʻo lehulehu no nā kānaka. E hōʻoia ana hoʻi ke keʻena HIDOE ma ke kōkua ʻana aku a e kākoʻo hoʻi i kō lākou kōkua ʻana aku i nā haumāna a pau i hana nui ka hoʻomaopono ʻana i ka ʻōlelo Pelekākia e holoi mua aku a i ʻike hoʻi lākou nā haumāna ʻaʻole ia he mea e ʻālai aku ai i kō lākou komo ʻana aku ma keia polokalamu CTE, a e hōʻoia ʻia hoʻi ke loaʻa ʻana o nā waivai a pau i loaʻa i nā haumāna a pau.

ʻO kekahī mea ʻe aʻe, e kākoʻo ʻole hoʻi ke keʻena HIDOE i ka hoʻokano ʻia ʻana mai o kekahī ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau iai, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo hoʻe kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana. E paipai ʻia hoʻi nā haumāna i noʻonoʻo u hoʻokano ʻia lākou ma muli hoʻi o ke ʻano o kō lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo hoʻe kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana e hōʻike aku hoʻi e pili ana i kō lākou hoʻokano ʻia ʻana. Ua hiki i nā haumāna a me kō lākou mākau ke hoʻoike aku i nā hana kūpono ʻole i hana ʻia iā lākou i ka poʻokumu o ke kula a i ʻole i ke Lālā Mālama nā Kānāwai Pono Kivila (Civil Rights Compliance Branch) _o ke keʻena HIDOE ma ka helu wahia ʻi hoʻopapaʻa ʻia mā lalo iho nei.

E hoʻokō ʻoiaʻiʻo ana hoʻi ke keʻena HIDOE i ka nānā ʻana aku i nā hewia i hana ʻia maʻa ko noʻiʻi ʻana aku i nā hewia i hana ʻia mai e kekahī. ʻO nā kākō o i loaʻa, ʻo ia no nā kākō o kōkua me nā pilikia a me nā kākō o pili kula i nā haumāna i hoʻokano ʻia ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo hoʻe kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana. E hoʻopapaʻi ʻia no hoʻi nā haumāna i komo aku ma hoʻokano aku i kekahī, e kekahī hoʻi o nā hoʻopāi, e hoʻomaha ʻia hoʻi mai ke kula mai, inā e pili i kū i ka pono. Pono nā haumāna, nā mākau, a me nā limahana HIDOE i hana like no ka hoʻopua ʻana aku i keia mau hana hoʻokano ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo hoʻe kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana.

E kūpaʻa hoʻi ke keʻena HIDOE i ka hoʻopāi ʻana aku i kekahī i hoʻokano hou mai hoʻi i kekahī haumāna no ka hōʻike ʻana aku i kō lākou hoʻokano ʻia ʻana mai ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo hoʻe kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkūʻe a me kō lākou hoʻomana, e hōʻoia hoʻi ke keʻena i ka mālama ʻana a e palekanu hoʻi i nā haumāna i makemake hoʻi e hōʻike mai e pili ana i kō lāʻau hoʻokano ʻia ʻana mai e kekahī.

ʻOluʻolu e hōʻike aku i nā manaʻo kulekele hoʻokaeʻilii ʻole i ke keʻena HIDOE iā:

| Beth Schimmelfennig, Luna Hoʻokele | Lālā Mālama nā Kānāwai Pono Kivila o ke |
| Rhonda Wong, Mālama Kānāwai | Keʻena Hoʻokaeʻilii Hoʻi ke Keʻena |
| Aaron Oandasan, Kānāwai helu 6 (Title VI) | (Civil Rights Compliance Branch Hawaii State |
| Nicole Isa-Iijima, Kānāwai helu 9 (Title IX) | Department of Education) |
| Krysti Sukita, Kānāwai Kīnānā | P.O. Box 2360 |
| ‘Amelika ADA/504 | (808) 586-3322 ai ʻole maʻa ka Lawelawe Hoʻouna |
| | Keleka’a tike (TRS) |
| | info@crco.k12.hi.us |

Ua hiki pū ke hōʻike aku i nā manaʻo kulekele hoʻokaeʻilii ʻole i ke Keʻena Pono Kivila o ka ʻOihana Hoʻonaauao o ʻAmelika Hui Pū ʻIa (Office for Civil Rights, United States Department of Education).
Tinawen a Pakaamno iti Palawag Maipanggep iti Kaawan ti Diskriminasion
ken Kontra iti Panangriribuk

Ti Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii (Hawaii State Department of Education) wenno HIDOE, awan diskriminaren wenno awan ti ipaipagidna gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katabao wenno seks, kayat a katabao, kayat a panangipeksa iti katabao, orientasion seksual, edad, disabilitad, ken relihion. Maipakat daytoy a reksito kadagit amin a programa ken aktibidad ti HIDOE agraman iti panagtrabaho ken panagawat (admissions) no la ketdi maikanatad. No marigatanka a makaawat iti Ingles, adda karbengam a makaawat iti tulong iti lengguha nga awan baybayadam. Makiuman iti prinispal ti pagadalanyo para iti nayon nga impomasion.

Para kadagit hayskul nga adda iti babaen ti HIDOE nga agiddiayada kadagit Programa iti Panagadal iti Karera ken Edukasion Teknikal (Career and Technical Education [CTE] Programs of Study) iti arte ken komunikasion, negosio, dagiti serbisio iti salun-at, teknolohia industrial ken inhenieria, rekursos naturales, ken kadagit serbisio a para iti publiko ken tatao, nawaya ti asino man a sumrek nga agadal kadagitoy a kurso. Aramiden dagiti hayskul nga adda iti babaen ti HIDOE ti amin a kabaela tapno uray dagiti nakapsut iti lengguha nga Ingles ket maawat ken makipartisipar kadagit programa ti CTE ken ipaayanna ida iti putas a gundaway a makiummong kadagit nadesignaran a grupo dagiti agtutubo.

Kas nayonna, saan nga aponeran ti HIDOE dagiti aramid iti panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katabao wenno seks, kayat a katabao, kayat a panangipeksa iti katabao, orientasion seksual, edad, disabilitad, ken relihion. Asino man nga estudiante a mamati a marirribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katabao wenno seks, kayat a katabao, kayat a panangipeksa iti katabao, orientasion seksual, edad, disabilitad, ken relihion, ket makiddaw nga ireportna daytoy a panangriribuk. Mabalin dagiti estudiante ken nagannak ti mangireport kadagit patienda nga aramid iti diskriminasion ken panangriribuk iti administrador ti pagadalwen wenno iti Sanga a Mangipatungpal Kadagiti Karbengan a Sibil (Civil Rights Compliance Branch) ti HIDOE iti adres a nakalista iti baba.

Ipanamnamana ti HIDOE ti pannakaiwayat ti madagdagus nga imbestigas:on. Ti suporta, agraman pammagbagka ken rekursos edukasional, ket madaadon a maitem kadagit estudiante a biktima ti panangriribuk agraman kadagit estudiante a matakutan nga agar-aramid kadagit panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katabao wenno seks, kayat a katabao, kayat a panangipeksa iti katabao, orientasion seksual, edad, disabilitad, ken relihion. Dagiti estudiante a matakutan nga agar-aramid kadagit panangriribuk ket mabalim a madisiplinaan, agingga iti ken agraman iti pannakasuspende wenno panna capapatapuak iti pagadalwen, no kiddawen dagiti pasamak. Agtinnulom koma dagiti estudiante, nagannak, ken empeado ti HIDOE a mangglapped kadagit panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katabao wenno seks, kayat a katabao, kayat a panangipeksa iti katabao, orientasion seksual, edad, disabilitad, ken relihion, ken agaramidito kadagit addang a mangsalaknhib dagagit agpanggep nga agireport iti panangriribuk.

Iturong dagiti saludsodyo iti anunuroten ti HIDOE maipanggep iti dina pangipalubos iti diskriminasion iti:

Beth Schimmelennig, Direktor
Rhonda Wong, Mangipatungpal
Aaron Oandoisan, Paolo VI
Nicole Isa-Iijima, Paolo IX
Krysti Sukita, Linteg Maipanggep Kadagit
Amerikano nga Addaan Disabilitad
(Americans with Disabilities Act)
ADA/504

Sanga a Mangipatungpal Kadagit Karbengan a Sibil
(Civil Rights Compliance Branch)
Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii
(Hawaii State Department of Education)
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 wenno relay (para iti di unay makasao
wenno makangnggej)
info@crco.k12.hi.us

Dagiti saludsod maipanggep iti diskriminasion ken/wenno panangriribuk ket mabalim met nga ikamang iti Opisina a Mangipatungpal Kadagit Karbengan a Sibil, Departamento ti Edukasion ti Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

CRCB (7-8-19) Ilokano
差別とハラスメント禁止ステートメントの年次通知

ハワイ州教育省（Hawaii State Department of Education - HIDOE）は人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づく差別を容認しません。この要件は、該当する場合には、雇用や入学等のHIDOEのあらゆるプログラムや活動に適用されます。英語理解が不十分な場合、無償にて言語補助を受ける権利を行使することができます。詳細については、校長にお尋ねください。

人文、コミュニケーション、ビジネス、公共医療サービス、工業および工学テクノロジー、天然資源、公共ならびに人的サービスにおけるキャリアと技術教育（Career and Technical Education - CTE）Programs of Studyを用意するHIDOE高等学校については、入学の基準は存在しません。HIDOE高等学校は、英語スキルが不十分であることが入学およびCTEプログラム参加の障壁とならないよう措置を講じ、指定のユース・グループに対する公平なアクセスを提供します。

加えて、HIDOEは人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメント行為を容認しません。人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメント行為を受けては、考える生徒にはそうした行為を報告することが推奨されます。生徒および親は差別やハラスメントの疑惑を学校の管理者または以下に所在地が記載されているHIDOEの市民権コンプライアンス支局（Civil Rights Compliance Branch）に報告することができます。

HIDOEは迅速な調査実施をモットーにしています。カウンセリングや教育リソースなどのサポートですが、人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づいてハラスメント行為を受けている、ならびに関与しているのが目撃される生徒に用意されています。ハラスメント行為に関与しているのが目撃された生徒には、状況に応じて、停学を含めた処分が科されることがあります。生徒、親およびHIDOE関係者は協調して、人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメントの防止に努めることとします。

HIDOE差別禁止方針についてのお問い合わせ先：

Beth Schimmelfennig, 支局長
Rhonda Wong, コンプライアンス
Aaron Oandasan, 号で VI
Nicole Isa-Iijima, 号で IX
Krysti Sukita, 米国障害者法ADA /504

市民権コンプライアンス支局（Civil Rights Compliance Branch）
ハワイ州教育省（Hawaii State Department of Education）
P.O.Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 またはリレー
info@crco.k12.hi.us

また、差別やハラスメントについての懸念を以下に提起することも可能です：米国教育省公民権局（Office for Civil Rights, United States Department of Education）。
차별금지 및 (성)희롱방지정책의 연례 공지

하와이주 교육부(Hawaii State Department of Education: HIDOE)에서는 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애 유무, 및 종교에 근거하여 차별하지 않습니다. 이러한 요건은 필요할 경우, 고용 및 입학을 비롯한 HIDOE의 프로그램 및 활동 전체로 이어집니다. 영어의 이해가 어려울 경우, 귀하에게는 무료 언어지원을 받을 권리가 주어져 있습니다. 보다 상세한 정보를 원하시면, 귀교의 교장에게 연락하시기 바랍니다.

예술 및 커뮤니케이션, 비즈니스, 건강 서비스, 산업 및 공학기술, 천연자원, 및 공공복지 서비스 분야의 직업기술교육(Career and Technical Education: CTE) 연구 프로그램을 제공하는 HIDOE 고등학교의 경우, 입학 기준이 없습니다. HIDOE 고교는 영어 실력의 부족으로 인하여 CTE 프로그램의 입학 및 참여에 대한 장애가 되지 않도록 하기 위한 조치를 취할 예정이며, 지정된 청소년 그룹에 대하여 동등하게 접근할 수 있도록 허용할 것입니다.

이 밖에도, HIDOE에서는 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애 유무, 및 종교를 이유로 (성)희롱 행위를 용인하지 않습니다. 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교를 이유로 (성)희롱의 대상이 되어 온 것으로 판단하는 학생은 누구나 연락한 (성)희롱사건을 신고하도록 권고합니다. 학생 및 학부모들은 차별이나 (성)희롱 피해를 학교의 담당 관리자 또는 아래에 열거한 주소지의 HIDOE 시민권 준법감시국(Civil Rights Compliance Branch)으로 신고할 수도 있습니다.

HIDOE에서는 조사를 조속히 실시하도록 최선을 다할 것입니다. 상담 및 교육자원을 비롯한 지원은 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교로 인하여 (성)희롱 행위에 관련된 것으로 밝혀진 학생들 외에도, (성)희롱을 당하는 학생들에게 주어질 예정입니다. (성)희롱 행위에 관련된 것으로 밝혀진 학생들은 정형이 정당할 경우, 최고 정책 및 정책을 포함한 정책을 받을 수 있습니다. 학생, 학부모, 및 HIDOE 스탭은 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교를 이유로 차별이나 (성)희롱 신고에 대한 보복행위도 용납하지 않을 것이며, (성)희롱사건을 신고하기 원하는 이들을 보호하기 위한 조치를 취할 것입니다.

HIDOE 차별금지 정책에 관한 문의는 다음 연락처로 보내주시기 바랍니다:

Beth Schimmelfennig, 국장  시민권 준법감시국(Civil Rights Compliance Branch)
Rhonda Wong, 준법감시 담당 하와이주 교육부(Hawaii State Department of Education
Aaron Oandasian, 타이틀 VI P.O. Box 2360
Nicole Isa-Iijima, 타이틀 IX Honolulu, Hawaii 96804
Krysti Sukita, 미국장애인법(American Disabilities Act: ADA)/504 (808) 586-3322 또는 휴대(통신중계 서비스)
info@crcb.k12.hi.us

차별이나 (성)희롱 관련 질문사항은 미연방 교육부 민권담당국(Office for Civil Rights(OCR), United States Department of Education)으로 문의하는 것도 가능합니다.

CRCB (7-8-19) Korean
Kōjiejā an Io in Ikijjien Jab-Kalijiekjok im Ennaan Nae Kaapañ

State eo Hawaiia Raan Jelājokjeñ (Hawaii State Department of Education) (HIDOE) eo ejjab kalijiekjok ikijjiñ kwōj ri-ia, kalor in kilōm, kwōj itok jān lañ la ta, rūttō ro, emnāan ke kōrā, kwōj lōmpak kōn eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kowalōk eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kōgañan emnāan ke kōrā, iō ko aŋ, handicap, im kabuñ. Kakien in ej etal ŋan aolepan būrookraam ko an HIDOE im menin kōmmana ko anī kōpool kōjerBAL im kaddeļoñ armēñ ŋe ekkar. Elaññe epen amņ mejele Kanij Palle, elōi amņ maroññ in bōk jipañ ikijjiñ kajjin im ejjelōk wōñean ŋan eok. Jou im kōnono ippān būriñjipōl eo iō jikuul eo am ŋan bōk mejele elōiñjok.

Nan High Jikuul ko an HIDOE me rej lelōk Būrookraam im Ekkatak ko an Jelājokjeñ ikijjiñ Jernal im Technical (Career and Technical Education) (CTE) ilo jijia (art) ko im īlæ rōn in kōnono ko, peejnej, jiįpañ ko ikijjiñ ājmuur, technology ilo industrial im engineering, menin bōk jān melōn, im jiįpañ ko public im ikijjiñ armēñ, ejjelōk kakien ŋan am kōdeļoñ. High Jikuul ko an HIDOE renaaj kōmmana kilen ŋan kapen ke amņ jab mejādīk ikijjiñ Kanij Palle ejāmīn erom juon menin bōbraz am kādeļoñ im bōk kuñaam ilo CTE būrookraam ko, im renaaj lelōk wōñean kaddeļoñ āinwōt juon ŋan jariñ judidīk me eņjō jītōñē.

Barāinwōt, HIDOE eo ejjab kōṭloñ menin kōmmana me rej kaapañ ikijjiñ of kwōj ri-ia, kalor in kilōm, kwōj itok jān lañ la ta, rūttō ro, emnāan ke kōrā, kwōj lōmpak kōn eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kowalōk eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kōgañan emnāan ke kōrā, iō ko aŋ, handicap, im kabuñ. Jabdewōt ri-jikuul im ej lōmpak ke eņjō am bōk kaapañ ikijjiñ kwōj ri-ia, kalor in kilōm, kwōj itok jān lañ la ta, rūttō ro, emnāan ke kōrā, kwōj lōmpak kōn eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kowalōk eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kōgañan emnāan ke kōrā, iō ko aŋ, handicap, im kabuñ, kōmij rōjañe ŋan kowalōk kaapañ āindēin. Ri-jikuul ro im ro jineir im jemeir remañoñ in kowalōk kōn kalijiekjok ak kaapañ ŋan an jikuul eo ri-administrator ak ŋan an HIDOE Raan Loor Maroñ ko an Armej (Civil Rights Compliance Branch) ilo atorej eo kōllaarjak iūnwin.

HIDOE ej lokjak ŋan mōkaj im idajojņoñ. Jipañ, kōpool menin jipañ āinwōt counsel im jelājokjeñ, renaaj pād ŋan ri-jikuul ro im eņjō aer bōk kaapañ, im barāinwōt ŋan ri-jikuul ro im kōmij kil eņjō aer bōk kuñaer ilo menin kaapañ ikijjiñ kwōj ri-ia, kalor in kilōm, kwōj itok jān lañ la ta, rūttō ro, emnāan ke kōrā, kwōj lōmpak kōn eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kowalōk eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kōgañan emnāan ke kōrā, iō ko aŋ, handicap, im kabuñ. Ri-jikuul ro im kōmij kil eņjō aer bōk kuñaer ilo kaapañ, koŋ enaaj bōien kajeke, mae im kōpool suspension, ŋe menin walōk rekkañ. Ri-jikuul ro, jineir im jemeir, im ri-jerbal ro ilo HIDOE ren jerbal ippān doon ŋan bōbraz kaapañ ikijjiñ kwōj ri-ia, kalor in kilōm, kwōj itok jān lañ la ta, rūttō ro, emnāan ke kōrā, kwōj lōmpak kōn eok make āinwōt emnāan ke kōrā, kwōj kowalōk eok make āinwōt emnāan ke kōrā, iō ko aŋ, handicap, im kabuñ, im enaaj kōmmana kilen ŋan kōjarok ro im rekōañ kowalōk kaapañ.

Jou im lelōk kajjiñō ko ikijjiñ HIDOE policy ko ikijjiñ jab-kalijiekjok ŋan:

Beth Schimmelfennig, Ri-tōl
Rhonda Wong, Loor
Aaron Oandasan, Title VI
Nicole Ii-lijima, Title IX
Krysti Sukita, An Amedka Kakiien
ikijjiñ Handicap (American Disabilities Act, ADA)/504

Raan Loor Maroñ ko an Armej (Civil Rights Compliance Branch)
State eo Hawaiia Raan Jelājokjeñ
(Hawaii State Department of Education)
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaiia 96804
(808) 586-3322 ak jiįpañ in relay ŋan ri-jaroŋroŋ
info@crcr.k12.hi.us

Kwō bar maroññ in lelōk kajjiñō ko ikijjiñ kalijiekjok im/ak kaapañ ŋan Wōpij ŋan Maroñ ko an Armej (Office for Civil Rights) eo, United States Raan Jelājokjeñ (United States Department of Education).

CRCB (7-8-19) Marshallese
Faasilasilaga Faaleausaga mo Faamatalaga o Faiga lē Faaitu’au ma Tete’e atu I Faiga Taufa’amata’u

E lē faaitu’au le Matagaluga o Aoga a le Setete o Hawai’i (Hawaii State Department of Education) (HIDOE) e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. O lenei aiaiga e mo polokalame ma faatinoga uma a le HIDOE, e aofia ai avanoa faigaaluga le me taliaina o tagata talosaga pe a talafea’gaigai. Afaifai e faigata ona e malamalama I le fa’aperetania, e iai loul aia e mauaina ai le fesoasoani tau gagana e aunoa ma se totogi. Faamolemele faafesoota’u le pule aoga a lau aoga mo nisi faamatalaga.

Mo aoga maululugia a le HIDOE o loo ofoina atu Polokalame Faaleaoaoga tau Aoaoga mo Galuega ma Tomai Faapitoa (Career and Technical Education) (CTE) I mataupu tau faatufugaga ma fesootaiga, faapisinisina, auaunaga tau soifua maloloina, faiga faatekonolosi tau fale gaosia oloa ma faainisinina, ‘on faanatura, ma auaunaga lautele ma auaunaga mo tagata, e lea ni faavasegaga mo le taliaina o talosaga. O le a faia e aoga maululugia a le HIDOE ni laasaga e mauainoa ai le lē avea o le lē lava o tomai I le gagana fa’aaperetania ma pa puipe I le taliaina o se tasi ma le auai I polokalame a le CTE, ma o le a tuuina mai avanoa tutusa mo autalava’oau faatulagaina.

Ae le gata I lea, e lē taliaina e le HIDOE faiga taufa’amata’u e faavae I luga o le o le ituaiga tagata, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. Soo se tamaatiititi aoga e talitonu ua aofia I faiga taufa’amata’u e faavae I luga o le ituaiga, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga, e una’ia e ripotia ia ituaiga faiga taufa’amata’u. E mafai e tamaati aoga ma matua ona ripotia tuauga o faiga faaiutu’au po o le taufa’amata’u I le pule o le oga po le Lālā mo le Tausisia o Ai’a Tautau (Civil Rights Compliance Branch) a le HIDOE I le tuutusi ua tuuina atu I lalo.

E iai le naunauaiga o le HIDOE e vave ai ona faia ni susuesue. O le a maua le lagolagosua, e aofia ai ma faaunaga fauautua ma mea faaaleaoaoga, e mafai ona maua e tamaati aoga o loo aofia I tulaga taufa’amata’u, faapea foi ma tamaati aoga ua maua o auai I le faatinoga o faiga taufa’amata’u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. O tamaati aoga e maua na auai I faiga taufa’amata’u e mafai ona faia iai ni aoa’iga, e oo atu pe aofia ai le faamalolo lē tumau mai le aoga, pe a tusa ai ma tulaga na faia. E tatau I tamaati aoga, matua, ma tagata faagaluga a le HIDOE ona galulue faatasi e puipeia faiga taufa’amata’u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga

E lē taliaina e le HIDOE ni faiga taui ma sui mo le ripotia o faiga faaiutu’au ma/po’o faiga faataufa’amata’u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunu e sau ai, tua’a, itupā, ituaiga itupā e mana’o iai, faaaliga o lona itupā, ituaiga feusa’iga filifiliga, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga, e le a aūia laasaga e puipeia ai I latou e mananano e ripotia faiga taufa’amata’u.

Faamolemele tuuina atu falsi e tusa ai ma ta’iala a le HIDOE e faatauta I faiga lē fa’aiutu’au I le:

Beth Schimmelfennig, Faatono
Rhonda Wong, Tulaga Tausisia
Aaron Oandasan, Vaega VI o le Tulafono
Nicole Isa-Iijima, Vaega IX o le Tulafono
Krysti Sukita, Tufaonono o Tagata e iai
Manaoga Tumau a Amerika
ADA/504

Lālā mo le Tausisia o Ai’a Tautau (Civil Rights Compliance Branch) Matagaluga o Aoga a le Setete o Hawai’i (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 po’o le faa’aoga o auaunaga telefoni mo tagata e faaletonu le faalogo ma le tuatala info@crco.k12.hi.us

O falsi e tusa ai ma faiga faaiutu’au ma/po’o faiga taufa’amata’u e mafai ona tuuina atu I le Ofisa mo Ai’a Tautau, Matagaluga o Aoga a le Setete o Hawai’i (Office for Civil Rights, United States Department of Education).
不歧视及反骚扰声明年度公告

夏威夷州教育署(Hawaii State Department of Education - HIDOE)不因种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰而歧视他人。本要求延伸适用于HIDOE的所有计划和活动，包括就业和就业（视情况而定）。如果您在理解英语方面有困难，您有权免费接受语言辅助服务。如需更多信息，请与校长联系。

HIDOE 各高中提供艺术与传播、商业、卫生服务、工业与工程技术、自然与人类服务等专业的职业与技术教育(Career and Technical Education - CTE)学习计划，而且不设入学标准。HIDOE 各高中将采取措施，确保缺乏英语技能不会成为入学和参加 CTE 计划的障碍，并为指定的青年团体提供平等的机会。

此外，HIDOE 绝不容忍基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为。我们鼓励认为受到基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为的任何学生举报骚扰行为。学生和家长可向学校行政人员或 HIDOE 民权合规处(Civil Rights Compliance Branch)报告歧视或骚扰行为的指控，地址如下：

HIDOE 将迅速开展调查。受到骚扰的学生，以及被发现参与基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为的学生，将获得包括咨询和教育资源在内的支持。如情况许可，被发现参与骚扰行为的学生可能受到纪律处分，直至停课。学生、家长和 HIDOE 教职人员应同心协力防止基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为。

HIDOE 绝不容忍对基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为进行举报者的打击报复，并将采取措施保护希望举报骚扰行为者。

请直接向以下机构查询 HIDOE 的反歧视政策：“

Beth Schimmelfennig，处长
Rhonda Wong，合规
Aaron Oandasan，职务 VI
Nicole Isa-Iijima，职务 IX
Krysti Sukita，美国残疾人法案 ADA/504

民权合规处（Civil Rights Compliance Branch）
夏威夷教育署（Hawaii State Department of Education）
邮政信箱 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 或转接
info@crco.k12.hi.us

可以向美国教育部民权事务厅（Office for Civil Rights, United States Department of Education）提出有关歧视或骚扰的查询。

CRCB (7-8-19) Simplified Chinese
Aviso anual contra la Discriminación y Declaración contra el Acoso

El Departamento de Educación del Estado de Hawái (Hawaii State Department of Education, HIDOE) no practica la discriminación por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión. Este requisito se extiende a todos los programas y las actividades del HIDOE, incluidos el empleo y las admisiones, según corresponda. Si tiene alguna dificultad para comprender el inglés, tiene derecho a recibir la asistencia de un intérprete sin cargo. Para más información, comuníquese con el director de su escuela.

En el caso de las escuelas secundarias del HIDOE que ofrecen Programas de estudio de Educación de Carreras y Técnica (Career and Technical Education, CTE) en arte y comunicación, negocios, servicios de salud, tecnología industrial e ingeniería, recursos naturales y servicios públicos y humanos, no existen criterios de admisión. Las escuelas secundarias del HIDOE tomarán medidas para garantizar que la falta de competencias en idioma inglés no sea un obstáculo para la admisión y participación en los programas de CTE y darán acceso igualitario a ciertos grupos de jóvenes.

Además, el HIDOE no tolera actos de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión. Se alienta a toda persona que participe del programa de estudios y considere que ha sido víctima de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión a denunciar la situación de acoso. Los estudiantes y sus padres podrán presentar sus denuncias de discriminación o acoso ante el administrador de la escuela o en la Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles (Civil Rights Compliance Branch) del HIDOE a la dirección que figura al pie.

El HIDOE se compromete a llevar adelante una investigación tan pronto como sea posible. Los estudiantes que sufran situaciones de acoso y aquellos que hayan cometido actos de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión recibirán asesoramiento y material educativo. Es posible que sean de aplicación medidas disciplinarias para los estudiantes que hayan cometido actos de acoso, entre ellas la suspensión, si las circunstancias lo ameritan. Los estudiantes, los padres y el personal del HIDOE trabajarán en equipo para prevenir el acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión.

El HIDOE no tolerará las represalias ante las denuncias de discriminación y/o acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión; asimismo, tomará medidas para proteger a aquellas personas que denuncien una situación de acoso.

Puede enviar sus preguntas sobre las políticas de no discriminación del HIDOE a las siguientes personas:

Beth Schimmelfennig, Directora
Rhonda Wong, Responsable de cumplimiento
Aaron Oandasan, Título VI
Nicole Isa-Iijima, Título IX
Krysti Sukita, Ley Estadounidense de Discapacidad - ADA/504

Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles
(Civil Rights Compliance Branch)
Departamento de Educación del Estado de Hawái
(Hawaii State Department of Education)
Código Postal 2360
Honolulu, Hawái 96804
(808) 586-3322 o servicio de retransmisión telefónica para personas con discapacidades auditivas o del habla
info@crco.k12.hi.us

Las consultas sobre discriminación y/o acoso también se pueden dirigir a la Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles del Departamento de Educación del Estado de Hawái (Office for Civil Rights, United States Department of Education).
Taunang Pabatid sa Pahayag Tungkol sa Kawalan ng Itinatangi at Kontra Panggugugulo

Ang Departamento ng Edukasyon sa Estado ng Hawaii (Hawaii State Department of Education) o HIDOE ay walang itinatangi batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatis ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Sinasaklaw ng reksistong ito ang lahat na programa at aktibidad ng HIDOE, kasama na rito ang mga gawaing at pagtanggap (admissions) kung naaangkop. Kung nahihirapan kang umintindi ng wikang Ingles, may karapatan kang humingi ng tulong sa lengguwahe na wala kang babayaran. Sumangguni sa punong-guro ng inyong paaralan para sa karagdagang impormasyon.

Para sa mga mataas na paaralan na nasa ilalim ng HIDOE na nag-aalok ng mga Programa ng Pag-aaral sa Edukasyong Pangkarera at Teknikal (Career and Technical Education [CTE] Programs of Study) sa larang ng arte at komunikasyon, negosyo, mga serbisyong kalusugan, teknolohiyang pang-industriya at pang-inhiherya, para sa likas na yaman, at mga serbisyong para sa publiko at tao, ay walang itinatakdang mga kriterya sa pagtanggap ng mga gustong kumuha nito. Gagawin din ng mga mataas na paaralan na nasa ilalim ng HIDOE ang lahat na kaniyang makakaya upang ang kawalan ng lubos na kakayahang si wikang Ingles ay di magiging hadlang upang matanggap at makisali sa mga programa ng CTE at ibibigay din sa kanila ang pantay na karapatan na makilahok sa mga nahirang na grupo ng mga kabataan.

Dagdag nito, hindi pinapayagan ng HIDOE ang mga gawaing panggugugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatiw ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Ang sinumang mag-aaral na naniniwala siya ay ginugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatiw ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon, ay hinihikayat na isumbong nito ang ganyang panggugugulo. Maaring isumbong ng mga mag-aaral at mga magulang ang mga gawaing pagtatangi at panggugugulo sa administrador ng paaralan o sa Sangay Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao (Civil Rights Compliance Branch) ng HIDOE sa adres na nakalista sa baba.

Ipinangangako ng HIDOE ang agarang pagsusuri. Ang suporta, kasama na ang pagpapayo at mga tulong pang-edukasyonal, ay maibigay sa mga mag-aaral na biktima ng panggugugulo at pati na rin sa mga mag-aaral na matuklasan na gumawa ng mga panggugugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatiw ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Ang mga mag-aaral na matuklasan gumawa ng panggugugulo ay maaring madisiplinahan, hanggang sa o kasama na rito ang pagsususpete o pagpapalaal sa paaralan, kung kinakailangan. Ang mga mag-aaral, mga magulang, at mga empleyado ng HIDOE ay kailangang magtulungan upang matigil ang panggugugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatin ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon.

Hindi pinapayagan ng HIDOE ang ganitahan dahil sa pagbibigay-alam ng pagtatangi at/o panggugugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatiw ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon, at gagawin nito ang lahat upang maipagtagtangol ang mga magnanais na magbibigay-alam ng panggugugulo.

Lahat ng mga katanungan sa mga patakarang ng HIDOE tungkol sa kawalan ng itinatangi ay ipadala sa:

Beth Schimmelfennig, Direktor
Rhonda Wong, Pagpapatupad
Aaron Oandasan, Pamatang VI
Nicole Isa-Iijima, Pamatang IX
Krysti Sukita, Batas Tungkol sa mga Amerikang May Kapansanan
(Americans with Disabilities Act)
ADA/504
Sangay Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao
(Civil Rights Compliance Branch)
Departamento ng Edukasyon sa Estado ng Hawaii
(Hawaii State Department of Education)
P.O. Box 2360
Honolulu, Hawaii 96804
(808) 586-3322 o relay (para sa may kapansanan sa pagdinig o pananalita)
info@crco.k12.hi.us

Ang mga katanungan tungkol sa pagtatangi at/o panggugugulo ay maari ring isangguni sa Tanggapan Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao, Departamento ng Edukasyon sa Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).
Fanongonongo Fakata'u Koe Fakamatala Fekau'aki mo e Fakafepaki Filifilimanako mo e Fakafepaki Fakamalohi

'Oku 'ikai ke ngaue filifilimanako e Potungaua Ako 'a Hawai‘i (Hawaii State Department of Education, HIDOE) ’o tu‘unga 'i ha tapu‘angata, lanu, tangata'i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, 'o kau kia' i 'a e tu'unga 'o e tangata pe fefine, founga fakahai'ai 'i e tangata pe fefine, fetokanga'aki 'i he vao e fefine mo e tangata, ta'u motu'a, faingata’a’ia fakasino pe mo e tui fakalotu. Ko e fia’emu ni 'oku fakahoko ia ke a’u ki he ngaahi polokalama mo ngaue kotoa 'a e Potungaua Ako 'a Hawai‘i 'o kau kia' i 'a e ngaue pea mo e ngaofiu hu 'o hange pe koia 'oku fia’emu. 'Okaupau 'oku 'iai ha faingata’ai ‘a i he mahino he lea fakapilitiania, 'oku ‘a’au ’a e totonu ke ma’u ha tokoni liiu leua ‘o ‘ikai ha totongi pa’anga kiai. Katala kaie fakafutu’utaki ke he puleako ’o e ‘apiako ki he ngaahi fakaiiki.

Ki he ngaahi ako ma’olunga (high school) ‘a e Potungaua Ako ’a Hawai‘i 'oku ‘iai 'enau ngaah polokalama kehekehe ’o hange koa: Ako Ngaue ki he Kumi Ma’u’anga Mo’ui mo e Ako Fakatekinikale (Career and Technical Education), 'i he Ako ki he ‘Aati mo e Fe’utaki, Pisinisì, Ako Ngaue Tokoni ki he Mo’ui Lelei, Tekinolosia ‘o e Fa’u’u mo e ‘Enisinia, Koloa Fakatanata pe o pehe ki he Ako ki he Tokoni’i ‘o e Kakai mo e Fa’ahinga ‘o e Tangata, ‘oku 'iaki fia’u kiai ha fo’omo kau e hau koa. Ko e ngaahi ako ma’olunga ‘a e Potungaua Ako ’a Hawai‘i 'i he ‘enau feinga ke fakapapau ‘i he ‘ikai he hoko ‘a e vaivai ‘i he lea fakapilitiania ko ha ‘a vahevahe ia ki he ngaofiu hu pe koa ki he ngaahi polokalama Ako Ngaue ki he Kumi Ma’u’anga Mo’ui mo e Ako Fakatekinikale, pea ke ne ‘omi ‘a e ngaofiu hu tatau ki he ngaahi kulu ku pao ‘o e to’utupu.

Tanak atu kiai, ‘oku ‘ikai ke kataki’ai ‘e he Potungaua Ako ‘a Hawai‘i ha fa’ahinga to’onga fakamalohe ‘o tu‘unga ‘i he tu’upu‘anga, lanu, tangata’i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, tu‘unga ‘o e tangata pe fefine soia pea mo e founga hono fakahai’ai ‘ehe tangata pe fefine ia, fetokanga’aki ‘i he va’o e fefine mo e tangata, ta’u motu’a, faingata’a’ia fakasino pe mo e tui fakalotu pea ‘oku fakamama’ai ke lipoofi mai ke kaha ha fa’ahinga fakamalohe pehe. ‘oku ‘ata ke lipoofi mai ‘e he fanau ako ke matu’a tauhia fanau he tukua’uike filifilimanako pe lau peko pe ha fakafuti ko he he puleako, pe ko e lipoofi ki he Va’a Tokanga ki he H’talangofua ako he fakafutu’utangata (Civil Rights Compliance Branch) ‘aiia ‘oku ha atu’ai he tu’asila ‘i lalo.

Kuo tukupa ‘a e Potungaua Ako ’a Hawai‘i ke fakahoko ha fa’ahinga fakototo he pe‘okapau ‘e fia’emu. ‘E kau ki henii ‘a hono ‘omai he tokoni fakafele’i mo fakaako ‘aiia ‘e ‘ata ke ngaue’aki ‘e ha fanau ako ‘e fakama’ohi’i, pe ko ha taha ako pe ‘e ma’u ‘oku fakanaungatamaki ‘i he to’onga fakamalohe ‘o tu‘unga ‘i he tu’upu‘anga, lanu, tangata’i fonua, tala tukufakaholo, tangata pe fefine, tu‘unga fakatangata pe fefine, founga hono fakahai’ai ‘o e tangata pe fefine, fetokanga’aki ‘i he va’o e fefine mo e tangata, ta’u motu’a, faingata’ia fakasino pea mo e tui fakalotu. Ko kiraoutou ‘a e fanau ako ‘e ma’u ke nau fakaanaungatamaki ‘i he to’onga fakamalohe ‘e ako’i kinastu ‘e pein ina ‘a e Potungaua Ako ke mapule’i ‘a kinaoutou ‘a e ma’u ke hau una gu ha tuku ku itu ‘a kinaoutolou mei he Ako ‘oka fakamiva’i ke fakahoko koa. Ko e kotoa ‘o e fanau ako, matu’a tauhia fanau pea mo e ngaue ‘a e Potungaua Ako ’a Hawai‘i ‘o kau totonu ke nau ngaue fakataha ke ta’offi ‘a e fakamalohe ‘a e tu‘unga ‘i ha tuku ‘a, lanu, tangata’i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, tu‘unga ‘o e tangata pe fefine koia, fuenga ‘o hono fakahai’ai ‘i he tangata pe fefine ‘aiia, fetokanga’aki ‘i he va’o e tangoa mo e fefine, ta’u motu’a, faingata’a’ia fakasino pea mo e tui fakalotu.

'E ‘ikai ke makataki’ai ‘i he he Potungaua Ako ’a Hawai‘i ha fakafepaki ko he lipoofi ‘o ha filifilimanako pea mo he fakamalohe ‘o tu‘unga ‘i ha tuku‘anga, lanu, tangata’i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, tu‘unga ‘o e tangata pe fefine koia, founga hono fakahai’ai ‘ehe tangata pe fefine ia, fetokanga’aki ‘i he va’o e tangata pe fefine, ta’u motu’a, faingata’a’ia fakasino pea mo e tui fakalotu; pea te nau feinga ke malui’ai ‘akinaoutolou ‘oku fakamu ke lipoofi he fakamalohe.

Kataki ka e fakahoko mai ‘a ho’o faka‘eke’eke fekau’aki mo e tu‘utu’uni fakafepaki filifilimanako ‘a e Potungaua Ako ‘a Hawai‘i’i ki he:

Beth Schimmelfennig, Talekita, Rhonda Wong, Va’a Talangofua, Aaron Orandasan, Title VI Nicole Isa-Ijima, Title IX, Krysti Sukita, Tafa’aki Tokangaekina e Ngaue ki he Kau Faniangata’a’ai Fakasino ‘a ‘Amelika ADA.504

Va’a Tokanga ki he Talangofua ki he Totonu Fakapule’anga(Civil Rights Compliance Branch) Potungaua Ako ‘a Hawai‘i(1) (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 pe koe Telefoni Ma‘ae Ni‘ihi ‘Oku Faingata’a’ai he Fanongo (Relay) info@crco.k12.hi.us

Ka ‘iai hao fehu’i fekau’aki mo e tu‘utu’uni fakafepaki filifilimanako pe hoa laulanu, kataki ‘o ‘etu’utaki kihe ‘Ofisi ‘oe Tau’ataaina ‘ae Tangata (Office of Civil Rights), ‘oe Potungaua Ako ‘a Hawai‘i’i.

CRCB (7-8-19) Tongan
年度非歧視和反騷擾聲明通知

夏威夷州教育部（Hawaii State Department of Education - HIDOE）不因種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而歧視任何人。此要求適用於 HIDOE 的各項計劃和活動，包括適用的就業和入學計畫。如果您無法理解英語，您有權獲得免費的語言協助。請聯繫您的學校校長，以了解更多資訊。

提供職業與技術教育（Career and Technical Education - CTE）及藝術和溝通、商業、健康衛生服務、工業和工程技術、自然資源以及公共和人本服務等學習課程的 HIDOE 高中，不會設立錄取標準。HIDOE 高中將採取措施，以確保缺乏英語語言技能不會成為入學和參加 CTE 課程的障礙，並將為特定的青年團體提供平等機會。

此外，HIDOE 絕不容忍基於種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教的騷擾行為。任何學生若認為其因種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教受到騷擾，HIDOE 均鼓勵其報告此類騷擾。學生和家長可透過下列地址，向學校管理員或 HIDOE 的民權合規處（Civil Rights Compliance Branch）報告歧視或騷擾情事。

HIDOE 將致力於迅速進行調查。因種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而受到騷擾的學生，以及因種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而騷擾他人的學生，將獲得包括諮詢和教育資源等相關支援。在適當情況下，騷擾他人的學生可能會受到紀律處分，包括退學。學生、家長和 HIDOE 應共同努力，杜絕基於種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教的騷擾行為。

HIDOE 絕不容忍任何人報復檢舉此類歧視和/或騷擾行為的學生，並將採取措施來保護檢舉者。

請向以下各方諮詢有關 HIDOE 的非歧視政策：

Beth Schimmelfennig，董事
Rhonda Wong，合規
Aaron Oandasan，職稱 VI
Nicole Isa-Iijima，職稱 IX
Krysti Sukita，（美國殘疾人法案）（808）586-3322 或轉接
ADA / 504

民權合規處（Civil Rights Compliance Branch）
夏威夷州教育部（Hawaii State Department of Education）
P.O.Box 2360
檀香山，夏威夷 96804
info@crco.k12.hi.us

有關歧視和/或騷擾的問題，亦可洽詢美國教育部的民權辦公室（Office for Civil Rights, United States Department of Education）。

CRCB (7-8-19) Traditional Chinese
Thông Báo Thượng Niên Về Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử Chống Quấy Rỡ


Đối với các trường trung học thuộc HIDOE cung cấp Chương trình đào tạo nghề và kỹ thuật (Career and Technical Education (CTE) Programs of Study) chuyển ngành nghề kỹ thuật và chuyên thông, kinh doanh, dịch vụ y tế, công nghệ kỹ thuật và công nghiệp, tài nguyên thiên nhiên, dịch vụ công và dịch vụ nhân sinh thì không áp dụng các tiêu chuẩn nhập học. Các trường trung học thuộc HIDOE sẽ thực hiện các biện pháp để đảm bảo rằng việc thiết yếu năng Anh ngữ không phải là rào cản cho việc nhập học cũng như cho việc tham gia vào các chương trình CTE và sẽ mang lại cơ hội tiếp cận bình đẳng cho các nhóm thanh thiếu niên quy định.

Người ra, HIDOE cũng không dung túng cho hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhân dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuyễn hướng tính dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Bộ Kỹ thuật sinh não tình trạng mình đã bị quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhân dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuyễn hướng tính dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo đều được khuyến khích báo cáo hành vi quấy rối đó. Học sinh và phụ huynh có thể trình bày cáo buộc phân biệt đối xử hoặc quấy rối với quàn lý nhà trường hoặc với Văn phòng tuân thủ dân quyền (Civil Rights Compliance Branch) của HIDOE theo địa chỉ liên kết dưới đây.

HIDOE cam kết sẽ tiến hành điều tra nhân chứng. Hoạt động hỗ trợ - bao gồm thông tin tư vấn và giáo dục - sẽ có sẵn cho các học sinh bị quấy rối cũng như cho các học sinh bị phân biệt học tập tham gia vào hành vi quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhân dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuyễn hướng tính dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Các học sinh bị phân biệt học tập tham gia vào hành vi quấy rối có thể bị xử lý kỷ luật, lên đến và bao gồm đình chỉ học tập hoặc đuổi học, nên tính hướng dẫn được chứng minh là cực kỳ nặng. Học sinh, phụ huynh và nhân viên HIDOE phải cung cấp hỗ trợ để ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhân dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuyễn hướng tính dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo và sẽ thực hiện các biện pháp để bảo vệ những người muốn báo cáo hành vi quấy rối.

Vui lòng gọi các thành viên quan trọng để chỉnh sửa không phân biệt đối xử của HIDOE về địa chỉ:

Beth Schimmelfennig, Giám đốc  
Rhonda Wong, Bộ phận tuân thủ  
Aaron Oandasan, Điều VI  
Nicole Isa-Iijima, Điều IX  
Krysti Sukita, Đạo luật người khuyết tật Hoa Kỳ  
(American Disabilities Act - ADA)/504  
(Civil Rights Compliance Branch)  
(Hawaii State Department of Education)  
P.O. Box số 2360  
Honolulu, Hawaii 96804  
(808) 586-3322 hoặc chuyển tiếp cuộc gọi  
info@crcs.k12 hi.us

Các thành viên quan trọng để cung cấp thông tin về phân biệt đối xử và khuyết tật của người khuyết tật được Hoa Kỳ (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

CRCB (7-8-19) Vietnamese